

# 8 - Belua multorum es capitums.

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:34]** ---

Mutsumi-chan...

**[00:35]** ---

You look so happy.

**[00:44]** ---

I'm going to disappear...

**[00:46]** ---

I don't want to disappear...

**[00:48]** ---

How about reuniting with me as well?

**[00:51]** ---

Would you like to reform Ave Mujica with me?

**[00:54]** ---

That's all I wanted to say.

**[00:56]** ---

No... no...!

**[00:58]** ---

No... I don't want to die!

**[01:00]** ---

No!

**[01:01]** ---

Saki...

**[01:02]** ---

Ave Mujica... is already...

**[02:55]** ---

Crying so much, huh?

**[02:56]** ---

Huh?

**[02:57]** ---

Yesterday's rehearsal.

**[02:59]** ---

Was it called CRYCHIC?

**[03:00]** ---

You really showed off in front of me.

**[03:02]** ---

So, you were there?

**[03:04]** ---

What I said before—

**[03:06]** ---

Were you even a part of Ave Mujica?

**[03:10]** ---

I also couldn't consider...

**[03:12]** ---

myself a part of my band.

**[03:16]** ---

Are you trying to reform the band?

**[03:18]** ---

Huh?

**[03:19]** ---

I mean CRYCHIC.

**[03:20]** ---

What are you talking about?

**[03:22]** ---

That is already in the past.

**[03:27]** ---

Hearing that puts me at ease.

**[03:29]** ---

I don't think Togawa-san and Wakaba-san are capable of playing in several bands.

**[03:36]** ---

I'm going to reform Ave Mujica.

**[03:38]** ---

You?

**[03:39]** ---

Yes.

**[03:41]** ---

Then, what about Mutsumi?

**[03:42]** ---

I invited her too, but I got dumped.

**[03:45]** ---

What's wrong?

**[03:47]** ---

That's what I'm talking about.

**[03:49]** ---

What do you mean?

**[03:50]** ---

Of course you'd be dumped.

**[03:53]** ---

After all, Umiri, you're just too untrustworthy.

**[03:58]** ---

You're making progress.

**[04:00]** ---

It seems like the classes in Tsukinomori are a little ahead.

**[04:04]** ---

There's a bit more to learn.

**[04:06]** ---

Okay.

**[04:07]** ---

Saki, aren't you going to school?

**[04:10]** ---

It's an important time right now.

**[04:12]** ---

I'll stay by your side.

**[04:15]** ---

I've brought tea and snacks for you two.

**[04:17]** ---

Thank you.

**[04:25]** ---

The weather is really nice.

**[04:27]** ---

On my way here, the shade from the trees felt so comfortable.

**[04:30]** ---

It almost made me want to walk more.

**[04:34]** ---

How about... going for a walk?

**[04:37]** ---

Getting some sunshine is also good for you.

**[04:41]** ---

Okay.

**[04:44]** ---

I want to go.

**[05:14]** ---

This place is...!

**[05:16]** ---

How nostalgic.

**[05:19]** ---

Let's go in.

**[05:27]** ---

The free-time plan for two, please.

**[05:29]** ---

Alright.

**[05:43]** ---

It brought back memories.

**[05:45]** ---

You had orange juice, right?

**[05:49]** ---

You sang a song by Pastel\*Palettes, didn't you?

**[06:16]** ---

I want to do it again...

**[06:19]** ---

You want to sing again, right?

**[06:20]** ---

...to reunite CRYCHIC with you, Saki.

**[06:24]** ---

Again.

**[06:25]** ---

Didn't I tell you we're never doing this?!

**[06:28]** ---

Sakiko-chan, you too.

**[06:30]** ---

Following us shamelessly.

**[06:31]** ---

Mortis.

**[06:33]** ---

What?

**[06:36]** ---

Thank you for letting me play with the CRYCHIC members before.

**[06:40]** ---

Huh?

**[06:41]** ---

Thanks to you, I am able to face Mutsumi again.

**[06:45]** ---

As long as Mutsumi smiles,

**[06:47]** ---

I'll do anything.

**[06:50]** ---

Even CRYCHIC?

**[06:55]** ---

Mutsumi-chan doesn't understand anything at all.

**[06:58]** ---

You need to explain to her clearly

**[07:00]** ---

that CRYCHIC has already disbanded.

**[07:07]** ---

I'll take the place of CRYCHIC.

**[07:10]** ---

Just like you live for Mutsumi.

**[07:12]** ---

From now on, I'll be here too.

**[07:14]** ---

With whom?

**[07:19]** ---

Sakiko-chan, you don't understand anything either.

**[07:23]** ---

"Mutsumi-chan"

**[07:25]** ---

has never existed from the beginning.

**[07:29]** ---

What do you mean?

**[07:42]** ---

Um, hello, Mori-san.

**[07:46]** ---

Ah, Nyamu-chan, long time no see.

**[07:49]** ---

It's amazing that you are always on variety shows lately!

**[07:52]** ---

Thank you.

**[07:53]** ---

Minami-chan, you are starring in another movie, right?

**[07:56]** ---

I heard you turned down an audition for the stage play?

**[07:59]** ---

I'm so disappointed.

**[08:02]** ---

I recommended you to the producer because

**[08:05]** ---

I thought you came to my house precisely for my connections.

**[08:09]** ---

That was your recommendation!?

**[08:12]** ---

I'm so sorry! There was a class that I couldn't drop off.

**[08:15]** ---

The condition for me coming to Tokyo was to study properly.

**[08:18]** ---

If I fail, I'll be so sorry to my parents.

**[08:20]** ---

It's okay.

**[08:23]** ---

You don't have to lie to me. I know you're just scared.

**[08:28]** ---

That kid is really scary, right?

**[08:30]** ---

I'm scared of her too.

**[08:32]** ---

If Mutsumi-chan shows her real skills,

**[08:34]** ---

I'll be completely overshadowed in an instant.

**[08:38]** ---

Um...

**[08:41]** ---

Mutsumi-chan... is a born actress.

**[08:47]** ---

Mutsumi-chan and I are both just one of many roles.

**[08:52]** ---

Mutsumi-chan is the child who perfectly fits into this family.

**[08:56]** ---

She's like a doll.

**[08:58]** ---

I'm the social one.

**[09:00]** ---

The daughter of a popular actress whom everyone likes.

**[09:03]** ---

The first time I noticed her strangeness

**[09:05]** ---

was at her third birthday party.

**[09:08]** ---

Ta-kun only thought she was a child with very fluctuating emotions.

**[09:12]** ---

But I can tell that was all an act.

**[09:16]** ---

Sitting, standing...

**[09:19]** ---

Just with those simple movements, she can become anyone.

**[09:23]** ---

I didn't even teach her.

**[09:25]** ---

But she met the guitar.

**[09:29]** ---

The character "Mutsumi"

**[09:31]** ---

gained the consciousness we call "Mutsumi-chan"

**[09:34]** ---

and everyone else disappeared.

**[09:39]** ---

Because I held onto the role of Mutsumi-chan's savior,

**[09:43]** ---

I survived,

**[09:45]** ---

and became Mortis of Ave Mujica.

**[09:49]** ---

It was Sakiko-chan who created all this.

**[09:53]** ---

"Mutsumi-chan" and I,

**[09:56]** ---

A monster.

**[09:59]** ---

She doesn't even know she's acting.

**[10:02]** ---

No, everything in her life might be acting.

**[10:06]** ---

Being around that child all the time makes me feel miserable.

**[10:10]** ---

Can you understand?

**[10:11]** ---

You must understand, right?

**[10:14]** ---

This is the kind of child you tried to mess around with.

**[10:17]** ---

If just being in the same band with her made you run,

**[10:20]** ---

I'm sorry, but you're not fit for this industry.

**[10:26]** ---

I have to save Mutsumi-chan, so I need this stage of Ave Mujica.

**[10:31]** ---

If I disappear, Mutsumi-chan will be in trouble, too.

**[10:35]** ---

So, let's play as Ave Mujica.

**[10:39]** ---

That means...

**[10:41]** ---

You wish to let Mutsumi suffer forever?

**[10:44]** ---

How is that your takeaway?!

**[10:46]** ---

I mean, that's not wrong,

**[10:47]** ---

but that's not what I mean!

**[10:57]** ---

CRYCHIC is gone!

**[10:59]** ---

Turn that off!

**[11:02]** ---

I can't turn it off.

**[11:03]** ---

I can't turn it off...

**[11:04]** ---

Why can't I turn it off?!

**[11:06]** ---

Stop looking at it!

**[11:08]** ---

Why don't you understand?!

**[11:09]** ---

You should understand why Sakiko-chan cried, right?!

**[11:12]** ---

I understand.

**[11:13]** ---

You don't understand!

**[11:15]** ---

Her tears are the evidence that CRYCHIC is done!

**[11:18]** ---

You weren't even in CRYCHIC.

**[11:20]** ---

What do you know?

**[11:21]** ---

But it's over! It's disbanded!

**[11:24]** ---

The disbanded band is Ave Mujica.

**[11:28]** ---

Saki rejected the invitation to reunite Ave Mujica.

**[11:31]** ---

She must still want to reunite CRYCHIC with me.

**[11:40]** ---

Mutsumi-chan, you only ever think about yourself!

**[11:43]** ---

You're only looking at the things you want to see!

**[11:45]** ---

Why don't you look at me too?

**[11:48]** ---

Listen to me!

**[11:50]** ---

I've been playing the role of taking on all the unhappy things for you!

**[11:54]** ---

Think back!

**[11:57]** ---

When you were about to break,

**[11:59]** ---

didn't I step in for you?

**[12:01]** ---

When Ave Mujica was about to fall apart,

**[12:03]** ---

I kept everyone together, and made everyone close to each other.

**[12:05]** ---

I preserved the place you can go back to, didn't I?!

**[12:08]** ---

You couldn't do it.

**[12:12]** ---

You hurt Saki.

**[12:14]** ---

You also ruined Ave Mujica.

**[12:17]** ---

Everything you've done is not what I wanted.

**[12:23]** ---

I don't need you.

**[12:25]** ---

I don't need Mutsumi-chan!

**[12:30]** ---

You're the one not needed.

**[12:34]** ---

Don't—

**[12:36]** ---

Don't, don't!

**[12:37]** ---

Don't come over here!

**[12:38]** ---

Don't come!

**[12:39]** ---

Don't get close to me!

**[13:25]** ---

U-chan!

**[13:26]** ---

Ugh, why do I only see the ceiling?

**[13:28]** ---

Where are you?

**[13:29]** ---

Mommy wants to see your face, U-chan~

**[13:33]** ---

What's going on?

**[13:34]** ---

Ah, right, next Saturday is Dad's birthday.

**[13:39]** ---

I'm picking a gift for him.

**[13:41]** ---

Hey, why are you drinking this again?

**[13:43]** ---

You should eat a proper lunch~

**[13:46]** ---

When you are back, I'll make you your favorite fried noodles with eggs.

**[13:58]** ---

Umiri, you seem down today.

**[14:01]** ---

If something's bothering you,

**[14:02]** ---

it's easier to feel better if you talk about it.

**[14:06]** ---

I was told I'm not trustworthy.

**[14:08]** ---

Who said that?

**[14:09]** ---

It's okay, Umiri, you're the most trustworthy.

**[14:13]** ---

You can handle the drummer's improvisation,

**[14:15]** ---

and deal with a careless lead singer.

**[14:17]** ---

Only you, Umiri, can do that.

**[14:18]** ---

Got roasted~~~

**[14:20]** ---

I'm just speaking the truth.

**[14:21]** ---

You two have such a good relationship.

**[14:23]** ---

Are you jealous?

**[14:25]** ---

Nope.

**[14:26]** ---

Let the haters hate.

**[14:28]** ---

So, just stay with us.

**[14:31]** ---

Okay?

**[14:34]** ---

You don't want to?

**[14:36]** ---

No.

**[14:38]** ---

Thanks to DISRUPTION,

**[14:39]** ---

even though Ave Mujica disbanded,

**[14:41]** ---

I can live without bothering my parents.

**[14:58]** ---

Watch this for me.

**[15:03]** ---

Huh?!

**[15:13]** ---

I'll take it all.

**[15:14]** ---

Okay, thank you for your purchase.

**[15:37]** ---

A Nyamuchi collab...

**[15:38]** ---

What a sellout.

**[15:41]** ---

Excuse me... about the audition a while back...

**[15:45]** ---

You mean the stage play?

**[15:46]** ---

It seems like they took Mana-chan instead.

**[15:49]** ---

I... see...

**[15:59]** ---

Um...

**[16:00]** ---

Aren't you going to pick up?

**[16:04]** ---

No need.

**[16:05]** ---

I see.

**[16:07]** ---

Ah, there will be another audition.

**[16:10]** ---

If you stay as proactive as usual, you'll definitely be fine.

**[16:13]** ---

Opportunities are fleeting.

**[16:14]** ---

Let's make sure to seize every chance.

**[16:17]** ---

Sorry... I need to step away for a moment.

**[16:23]** ---

I'm busy right now!

**[16:25]** ---

Where are you now?

**[16:26]** ---

Deserted island.

**[16:27]** ---

But the call went through.

**[16:29]** ---

There's signal even on deserted islands, right?

**[16:31]** ---

You must be at the agency.

**[16:33]** ---

So scary.

**[16:35]** ---

Yūtenji-san...

**[16:37]** ---

It seems Yahata-san is waiting for you outside.

**[16:45]** ---

I knew that you'd be at the agency.

**[16:47]** ---

What are you doing?!

**[16:49]** ---

I missed you.

**[16:50]** ---

That's definitely a lie.

**[16:53]** ---

Isn't this the Nyamuchi's selection?

**[16:55]** ---

You were a sellout.

**[16:56]** ---

Thank you for your purchase.

**[16:59]** ---

Am I... not trustworthy?

**[17:02]** ---

I definitely won't lend you money.

**[17:03]** ---

I mean, why did you buy so much?

**[17:06]** ---

I got dumped by Togawa-san and Wakaba-san.

**[17:08]** ---

It was an impulse buy.

**[17:09]** ---

Huh?

**[17:11]** ---

Well, I'm leaving.

**[17:13]** ---

Wait, wait.

**[17:14]** ---

What do you mean you got dumped?

**[17:15]** ---

Ouch!

**[17:18]** ---

You invited Muuko, huh?

**[17:20]** ---

I didn't expect her to agree right away.

**[17:23]** ---

After all, we were the ones who made Wakaba-san like that.

**[17:28]** ---

Umiko, have you changed?

**[17:31]** ---

Huh?

**[17:32]** ---

You never tried to take responsibility before.

**[17:38]** ---

Huh? What's wrong?

**[17:42]** ---

So, is that what untrustworthy means?

**[17:45]** ---

You always speak like you're leading the situation but leave the responsibilities to Sakiko.

**[17:51]** ---

Waiter, I'd like to place an order.

**[17:54]** ---

Sure, what would you like?

**[17:56]** ---

Um...

**[17:58]** ---

I'll have ginger soda.

**[17:59]** ---

Make it extra fizzy.

**[18:04]** ---

You'll get hiccups if you drink that so fast.

**[18:11]** ---

Are you okay? Can you handle it?

**[18:23]** ---

An old wound of mine hurts.

**[18:25]** ---

Just from a mere glass of ginger soda?

**[18:26]** ---

I've a painful backstory I can't get through without drinking.

**[18:30]** ---

Is it gonna be long?

**[18:32]** ---

It was the first band I had formed in my life.

**[18:36]** ---

It was going quite well at first.

**[18:38]** ---

We were even invited to an audition with talent scouts.

**[18:41]** ---

We were all united.

**[18:44]** ---

We thought we might debut.

**[18:46]** ---

But on the day of the event with the dream,

**[18:49]** ---

they all boycotted.

**[18:55]** ---

I was interfering too much,

**[18:57]** ---

with good intentions.

**[18:58]** ---

I never thought that would annoy people.

**[19:01]** ---

Ah... so tragic...

**[19:04]** ---

In case this happens again,

**[19:05]** ---

I made sure to join several bands to reduce the risk.

**[19:09]** ---

Ave Mujica was supposed to be one of them.

**[19:14]** ---

Seeing Togawa-san and Wakaba-san in another band...

**[19:18]** ---

Were you jealous?

**[19:21]** ---

So you wanted to stay in Ave Mujica, huh?

**[19:23]** ---

Even though it's a band with lots of problems.

**[19:25]** ---

You masochist~

**[19:27]** ---

By the way...

**[19:27]** ---

Yūtenji-san, would you like to reunite Mujica too?

**[19:30]** ---

"By the way?" Am I a buy-one-get-one-free?

**[19:32]** ---

I'm serious.

**[19:33]** ---

I don't believe it...

**[19:36]** ---

Are you saying that too?

**[19:37]** ---

Well, contact me when you get Muuko in.

**[19:40]** ---

I have your word.

**[19:47]** ---

"Umiko: Shall we reunite Ave Mujica?"

**[19:48]** ---

Now?!

"Umiko: Shall we reunite Ave Mujica?"

**[19:49]** ---

"Umiko: Shall we reunite Ave Mujica?"

**[19:50]** ---

Please pay the bill for me.

**[19:51]** ---

I don't have much money this month.

**[19:54]** ---

Of course you'd be poor buying that much.

**[20:07]** ---

Uika-san, please get ready!

**[20:10]** ---

Okay!

**[20:21]** ---

"Mutsumi: I want Ave Mujica to"

**[20:36]** ---

Wakaba-san?

**[20:38]** ---

Ah, Umiri-chan!

**[20:42]** ---

Hey, aren't we there yet?

**[20:45]** ---

It's a fifteen-minute walk from the station.

**[20:48]** ---

Fifteen minutes have already passed!

**[20:50]** ---

Don't wanna don't wanna!

**[20:51]** ---

Piggyback! Carry me!

**[20:53]** ---

Let me take a car!

**[20:55]** ---

Five more minutes, please keep at it with your own two legs.

**[21:08]** ---

Mortis-san.

**[21:10]** ---

Just to confirm, you don't play guitar, right?

**[21:14]** ---

Yes, but if I don't join Ave Mujica,

**[21:18]** ---

I'll disappear...

**[21:21]** ---

Don't worry.

**[21:24]** ---

It's fine.

**[21:26]** ---

Please trust me.

**[21:28]** ---

Everyone starts by imitating.

**[21:31]** ---

Let's start by imitating the real ones.

**[21:34]** ---

Real ones?

**[21:35]** ---

I'll teach you.

**[21:39]** ---

You will become something real.

**[21:43]** ---

No matter how much you try to beautify it,

**[21:47]** ---

you can never become real.

**[21:49]** ---

Because dolls are just...

**[21:52]** ---

dolls.

---

Revision #1

Created 2026-01-04 21:02:56 UTC by whimsee

Updated 2026-01-04 21:02:56 UTC by whimsee